

## Receptor Satélite de Alta Definición / High Definition Satellite Receiver / High Definition Satelliten-Receiver

Ref. 717402

Art. Nr. HD1

### ES Importantes instrucciones de seguridad

#### Condiciones generales de instalación

1. Lea las instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Limpie la unidad sólo con un paño seco.
7. No bloquee las aberturas de ventilación. Realizar la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No lo instale cerca de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
9. No pise ni pellizque el cable de red; tenga especial cuidado con las clavijas, tomas de corriente y en el punto del cual salen del aparato.
10. Utilice solamente los aditamentos/accesorios especificados por el fabricante.
11. Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no lo utilice durante largos períodos de tiempo.
12. Solicite todas las reparaciones a personal de servicio cualificado. Solicite una reparación cuando el aparato se haya dañado de cualquiera forma, se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad, no funciona normalmente, o haya sufrido una caída.

#### Atención

- Para reducir el riesgo de fuego no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
- El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de líquidos, como vasos sobre o cerca del aparato.

#### Cómo utilizar el equipo de forma segura

- La tensión de red de este producto ha de ser: 100-240V~ 50/60Hz.
- En el caso de que cualquier líquido u objeto caigan dentro del aparato, debe de ponerse en contacto con el servicio técnico.
- Para desenchufar el equipo de la red, tire siempre de la clavija, nunca del cable.
- No enchufe el equipo a la red eléctrica hasta que todas las demás conexiones hayan sido realizadas.
- La toma de red eléctrica debe estar cerca del equipo y ser fácilmente accesible.
- No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la red.

#### Instalación segura

- La temperatura ambiente no debe superar los 45°C.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- No situar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, tales como velas encendidas.

#### Simbología



Equipo diseñado para uso en interiores.



El equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.



Precaución, peligro de descarga eléctrica.



El presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



El equipo contiene una batería reciclable, antes del depósito de los RAEE en las instalaciones de recogida de éstos, deberá extraerse la batería y ser depositada separadamente para su adecuada gestión.



El equipo cumple los requerimientos del marcado CE.

### EN Safety recommendations

#### Caution Statements

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with a dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit the apparatus.
10. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
11. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
12. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

#### Warning

- Reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
- Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

#### Safe operation

- Power requirements for this product are 100-240V~ 50/60Hz.
- Should any liquid or object fall into the equipment, please refer to qualified personnel for service.
- To disconnect the equipment from the mains pull the plug never the cable.
- It is strongly recommended not to connect the equipment to the mains until all connections have been done.
- The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
- Do not take the cover off the equipment without disconnecting it from the mains.

#### Safe installation

- Ambient temperature should not be higher than 45°C.
- Do not place the equipment near heat sources or in a highly humid environment.
- Do not place the equipment in a place where it can suffer vibrations or shocks.
- Please allow air circulation around the equipment.
- Do not place naked flames, such as lighted candles on or near the product.

#### Symbology



Equipment designed for indoor use.



This symbol indicates that the power supply of the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.



Caution, risk of electrical shock.



The present product can not be treated as normal household waste, it must be delivered to the corresponding collection point for waste electrical and electronic equipment (RAEE).



The equipment contains a recyclable battery, before the RAEE is deposited in the collection facilities, the battery must be removed and deposited separately for proper management.



The equipment complies with the CE mark requirements.

### DE Sicherheitsempfehlungen

#### Vorsichtshinweise

1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
3. Lesen Sie alle Warnungen.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen. Installieren Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen des Herstellers.
8. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen.
9. Schützen Sie das Netzkabel vor unbeabsichtigtem Betreten oder Verkleben, insbesondere an Steckern, Steckdosen und der Stelle, an der diese aus dem Gerät herausführen.
10. Verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Anbauteile/Zubehörteile.
11. Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Zeiten der Nichtbenutzung den Netzstecker.
12. Überlassen Sie alle Servicearbeiten qualifiziertem Servicepersonal. Servicearbeiten sind erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, Flüssigkeit verschüttet wurde oder Gegenstände in das Gerät eingedrungen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist.

#### Warnung

- Reduzieren Sie das Risiko von Bränden oder Stromschlägen, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
- Das Gerät darf keinen Tropfen oder Spritzern ausgesetzt werden und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

#### Sicherer Betrieb

- Die Leistungsanforderungen für dieses Produkt sind 100-240V~ 50/60Hz.
- Sollten Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät eindringen, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Personal.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Es wird dringend empfohlen, das Gerät erst dann an das Stromnetz anzuschließen, wenn alle Anschlüsse hergestellt sind.
- Die Steckdose muss in der Nähe des Geräts installiert und leicht zugänglich sein.
- Nehmen Sie die Abdeckung nicht vom Gerät ab, ohne vorher das Gerät vom Netz zu trennen.

#### Sichere Installation

- Die Umgebungstemperatur darf 45°C nicht überschreiten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in einer feuchten Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, an denen es Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Sorgen Sie für eine gute Luftzirkulation um das Gerät herum.

- Stellen Sie keine offenen Flammen wie z. B. brennende Kerzen auf oder in der Nähe des Produkts.

#### Verwendung von Symbolen



Gerät für den Innenbereich ausgelegt.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Stromversorgung des Geräts den Sicherheitsanforderungen für Geräte der Klasse II erfüllt.



Vorsicht, Stromschlaggefahr.



Das vorliegende Produkt darf nicht als normaler Hausmüll behandelt werden, sondern muss der entsprechenden Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEAG) zugeführt werden.



Das Gerät enthält eine wiederverwertbare Batterie. Bevor Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEAG) in den Sammelstellen abgelagert werden, muss die Batterie entfernt und zur ordnungsgemäßen Entsorgung separat deponiert werden.



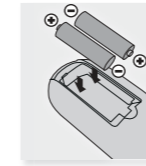
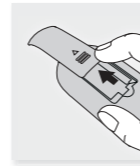
Das Gerät entspricht den Anforderungen der CE-Kennzeichnung.



Nº	Función	Function	Erklärung	
1	CH-	Retroceso canal	CH- key	Kanal Ab
2	CH+	Avance canal	CH+ key	Kanal Auf
3	POWER KEY	Encendido/Apagado (modo Standby)	Power key	Betriebstaste
4	USB	Puerto USB	USB port	USB-Anschluss
5	RF-IN	LNB IN (Conexión parábola)	Input signal from the satellite antenna	Anschluss für Antennen-Kabel
6	COAXIAL S/PDIF - OUT	Salida de audio digital - Coaxial S/PDIF	Coaxial S/PDIF output	Coaxial S/PDIF
7	HDMI	Interface para conexión de señal en alta definición.	Interface for high definition signal connection.	HDMI-Schnittstelle (HD)
8	SCART TV-OUT	Para conectar a un TV mediante euroconector.	To connect to a TV via SCART (Euro) connector.	SCART-Anschluss für ein TV-Gerät
9	DC-IN 12V	Entrada para conectar el adaptador de 12V=.	Input to connect the 12V= adapter.	Stromanschluss

	Función	Function	Erklärung
⏻	Enciende y apaga el receptor (modo Standby).	Switches between "power ON" and "STANDBY" mode.	Wechsel zwischen "Betriebsmodus" und "STANDBY"-Modus
📺	Habilita las listas de canales favoritos.	Enables favorite channels lists.	Aktiviert die Favoritenlisten.
🔇	Cancela temporalmente el sonido	Press this key to temporarily switch off the sound.	Diese Taste drücken, um den Ton vorübergehend auszuschalten.
0...9	Selecciona un número de programa deseado. Entrada directa de datos en el menú.	To select a desired program number. Direct data entry on the menu.	Zur Auswahl einer gewünschten Programmnummer. Direkte Dateneingabe im Menü.
📺	Cambia entre los canales TV y Radio.	Switches between TV and RADIO channels.	Wechsel zwischen TV- und Radio-Kanälen.
📺	Selecciona diferentes resoluciones de video.	Select video resolutions.	Videoauflösung
🔊	Selecciona diferentes opciones de audio.	Selects different audio options.	Auswahl verschiedener Audio-Optionen.
🔊	Ajusta el volumen en los modos TV y Radio. Permite elegir entre diferentes configuraciones de la opción seleccionada (en caso de mensajes a confirmar)	Adjusts volume in TV and Radio modes. Lets you choose from different configurations of the selected option (in the case of the questions to be confirmed).	Lautstärkeregelung im TV- und Radio-Modus Ermöglicht die Auswahl aus verschiedenen Konfigurationen der gewählten Option (bei zu bestätigenden Fragen).
OK	Ejecuta la opción seleccionada en el menú o introduce el valor deseado en cualquier modo de entrada. En el modo normal muestra la lista de canales.	Executes the option selected on the menu or enters the desired value in any input mode. In normal mode shows the channel list.	Ausführung der im Menü ausgewählten Option oder Eingabe des gewünschten Werts in einem beliebigen Eingabemodus. Zeigt im Normalmodus die Kanalliste an.
INFO	Muestra información del canal actual.	Shows information of the current channel.	Zeigt Informationen zum aktuellen Kanal.
SUBT	Habilita la función de subtítulo de un programa, cuando está disponible.	Enables the Subtitle function of a program, when available.	Aktiviert die Untertitelfunktion eines Programms, sofern verfügbar.
EPG	Funcionales según menú.	Enables the Electronic Program Guide (EPG).	Aktiviert die Elektronische Programmzeitschrift (EPG)
📺	Muestra el menú principal en pantalla.	Shows the main menu on screen.	Anzeige des Hauptmenüs auf dem Bildschirm.
📺	Activa el teletexto para el canal mostrado.	Activates teletext for the displayed channel.	Aktiviert den Teletext für den angezeigten Kanal
📺	Volver al menú anterior utilizado.	To return to the previous menu used.	Rückkehr zum zuvor verwendeten Menü.
📺	Cambio de canal en modo TV/Radio. Permite moverse a través de las diferentes opciones en cada menú.	Changes channel (UP/DOWN) in TV or Radio modes. Lets you move through the different options in each menu.	Programmwahl (▼/▲) im TV- oder Radio-Modus. Navigieren durch die verschiedenen Optionen in jedem Menü.

**Nota:** Las teclas "REC, STOP, PLAY, REV, FWD, PREV, NEXT, AD y MEDIA" no ejecutan ninguna función en este receptor.  
**Note:** The "REC, STOP, PLAY, REV, FWD, PREV, NEXT, AD and MEDIA" keys don't execute any function on this receiver.  
**Hinweis:** Die Tasten "REC, STOP, PLAY, REV, FWD, PREV, NEXT, AD und MEDIA" führen an diesem Receiver keine Funktion aus.

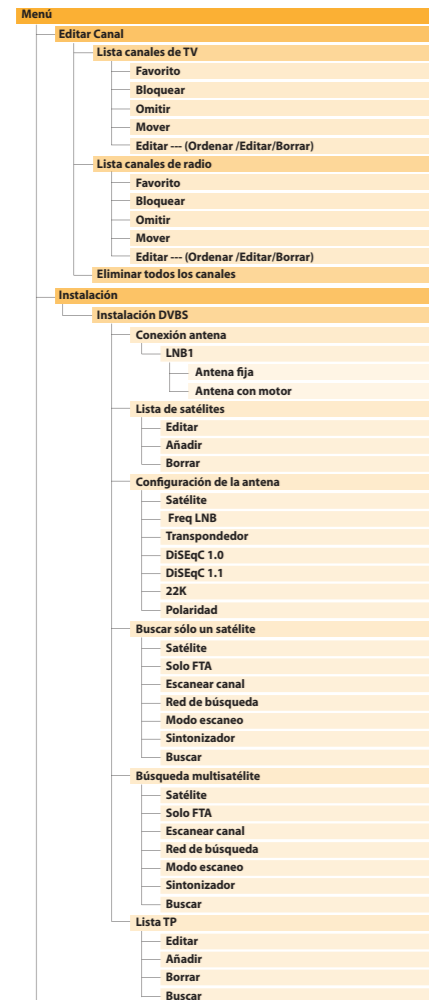


- No tire las pilas usadas a la basura o al fuego.  
 - Mantenga las pilas alejadas del calor, la luz del sol o el fuego.

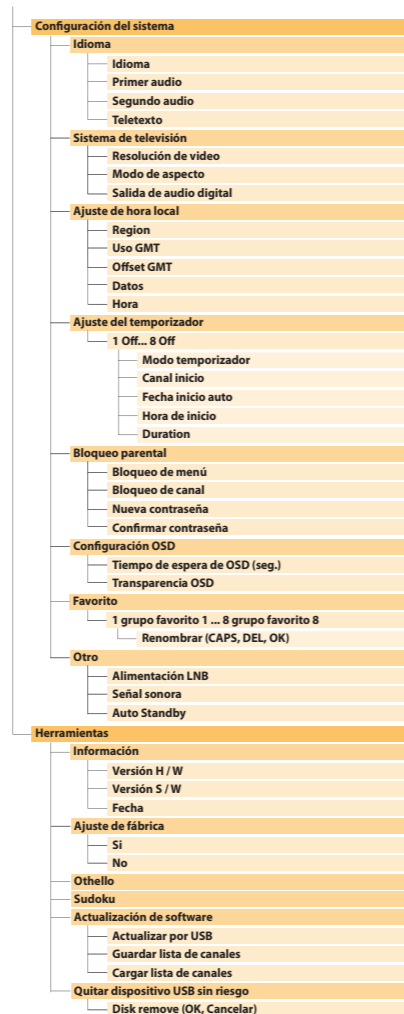
- Do not throw used batteries into household waste nor to the fire.  
 - Keep batteries away from heat, sunlight and fire.

- Werfen Sie Batterien nicht in den Müll oder in ein Feuer. Bewahren Sie diese in einem Behälter für die spätere Entsorgung auf.  
 - Schützen Sie Batterien vor Hitze, Sonnenlicht und Feuer.

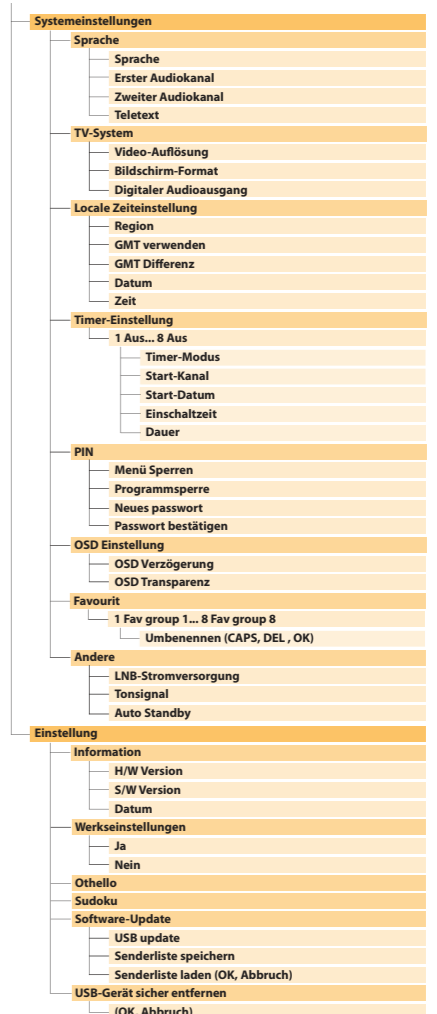
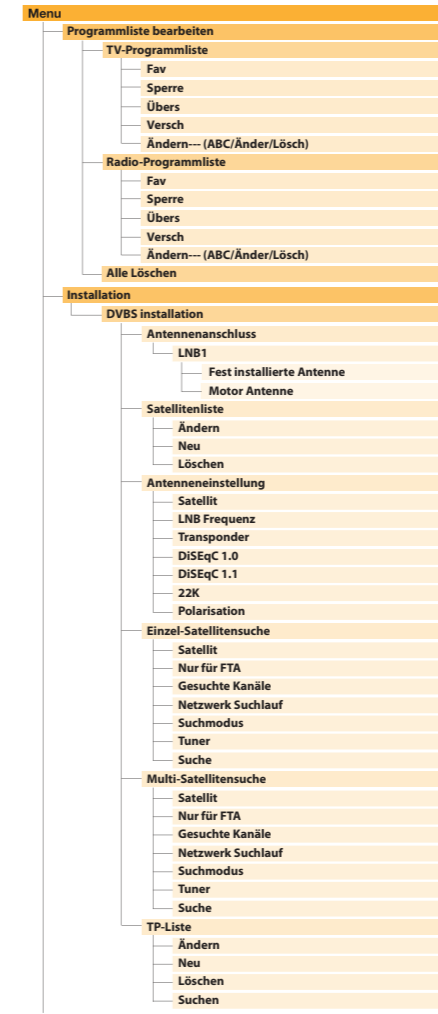
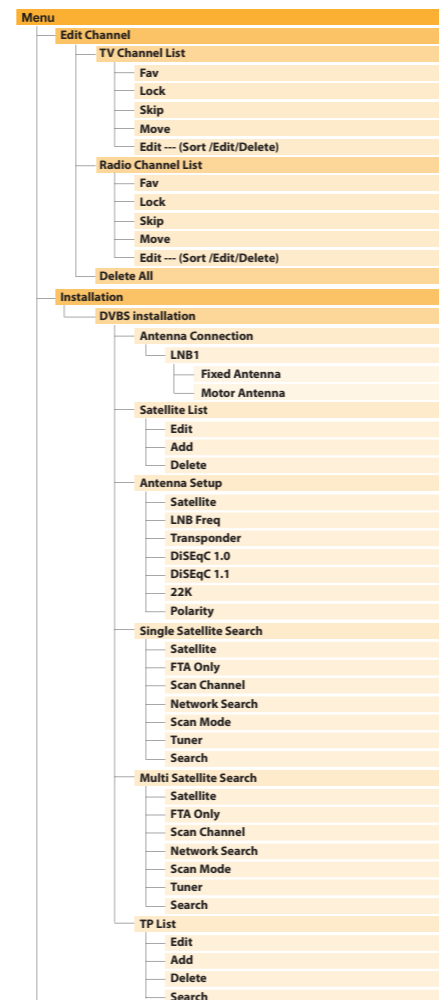
Estructura del menú



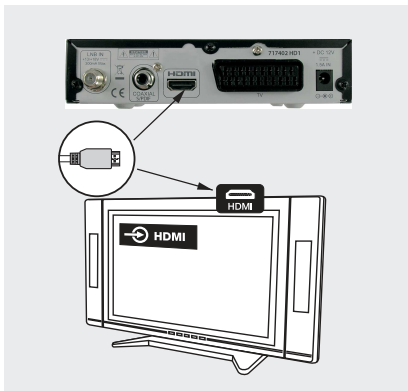
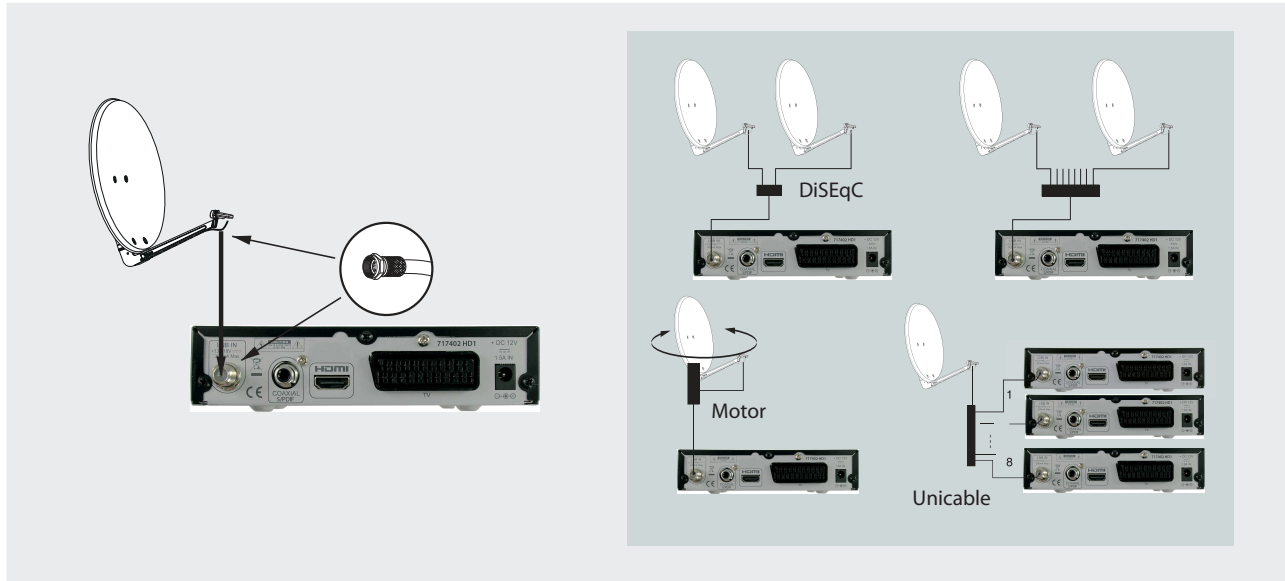
Menu structure



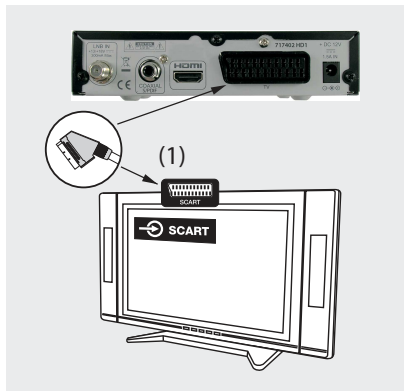
Menüstruktur



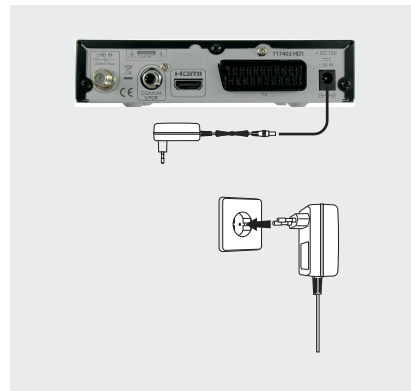
## Instalación del equipo / Installation of equipment / Geräte-Installation



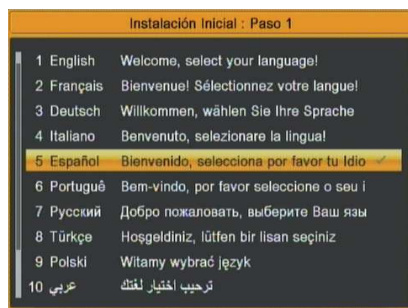
(1) **Atención:** Para que el conector Scart TV proporcione señal de video (CVBS), la resolución de video seleccionada debe ser 480i o 576i.



(1) **Attention:** For Scart TV to provide video signal (CVBS), the selected video resolution must be 480i or 576i.



(1) **Achtung:** Damit Scart TV ein Video Signal liefert (CVBS), muss eine Videoauflösung von 480i oder 576i gewählt werden.



- Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
- Follow the instructions on screen.
- Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.

Manual de usuario  
User manual  
Bedienungsanleitung



A00443

Netzteile	Alimentación	Power Adaptor		
AC-Eingangsspannung	Tensión de entrada	AC input voltage	V~	100 - 240
AC-Eingangsfrequenz	Frecuencia de la C.A. de entrada	AC input frequency	Hz	50/60
Ausgangsspannung	Tensión de salida	Output voltage	V=	12
Ausgangsspannung Strom	Intensidad de salida	Output current	A	1,5
Ausgangsleistung	Potencia de salida	Output power	W	18
Durchschnittlicher aktiver Wirkungsgrad	Eficiencia media en activo	Average Active Efficiency	V~	115      230
			%	85,6      85,84
Wirkungsgrad (10% Last)	Eficiencia a baja carga (10%)	Efficiency (10% load)	%	88      82
Leistungsaufnahme 0% (Standby)	Consumo eléctrico en vacío	Power consumed 0% (No-load)	W	0,04      0,06

Por la presente, Televes S.A.U. declara que el tipo de equipo radioeléctrico RECEPTOR SATELITE DE ALTA DEFINICIÓN es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://doc.televes.com>.

Hereby, Televes S.A.U. declares that the radio equipment type HIGH DEFINITION SATELLITE RECEIVER is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://doc.televes.com>.

Hiermit erklärt Televes S.A.U., dass der Funkanlagentyp HIGH DEFINITION SATELLITEN-RECEIVER der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://doc.televes.com>.

717402\_002\_GR